

Э. А. ВИЛЛЕР



УЧЕНИЕ О ЕДИНОМ В АНТИЧНОСТИ И СРЕДНЕВЕКОВЬЕ

Антология текстов

Перевод с норвежского и общая редакция
И. М. Прохоровой



Издательство
«Алетейя»
Санкт-Петербург
2002

УДК ЮЗ(0)321-215
ББК 1(091)
В 45

Э. А. Виллер

В 45 Учение о Едином в античности и средневековье. — СПб.: Алетейя, 2002. — 668 с. — (Античная библиотека. Античная философия).
ISBN 5-89329-495-5

Основатель и руководитель серии:

Абышко О. Л.

Книга Эгиля Виллера, известного норвежского ученого, профессора Университета в Осло, много лет возглавлявшего там кафедру философии, вводит в научный оборот новую для нас философскую дисциплину «генологию» (изучение Единого), которая трактует платонизм как философию, проходящую через античность (христианскую и нехристианскую), средневековье (западное и восточное) и, минуя Ренессанс, уходящую в Новое время. Книга представляет собой антологию, в которую включены отрывки из произведений почти двухсот философов, богословов, поэтов, мистических и гуманистических писателей, объединенных, несмотря на разделяющие их времена и пространства, общим, платоновским пониманием Бога как Единого. Книга не предполагает всестороннего исследования философии Платона. В ней намеренно присутствует определенная односторонность взгляда, позволяющая проследить движение его философии во времени. Первая часть книги, посвященная классической античности и латинскому средневековью, начата с Сафо и античных писателей и доходит до Николая Кузанского, Ренессанса и Нового времени. Вторая часть, посвященная греко-византийской духовной традиции, начинается сочинениями Мужей апостольских и кончается греческой народной песней о падении Константинополя.

Книга рассчитана на историков философии, филологов-классиков, богословов, историков религии, обществоведов, литературоведов и всех, кому интересно следить за историческим движением мысли.

Перевод выполнен по изданию:

EGIL A. WYLLER
PLATONISME — HENOLOGI I ANTIKK OG MIDDELALDER
SOLUM FORLAG
OSLO 1993



MUNIN

Книга издана при поддержке
MUNIN: MARKETING UNIT FOR NORWEGIAN
INTERNATIONAL NON-FICTION, OSLO
& DEPARTMENT OF PHILOSOPHY, UNIVERSITY OF OSLO.

ISBN 5-89329-495-5



9 785893 294958

© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2002 г.

© И. М. Прохорова, перевод с норвежского, 2002 г.



Предисловие к русскому переводу

Автор двухтомной антологии «Учение о Едином в античной и средневековой мысли» норвежский философ Этиль Виллер, профессор университета в Осло, «крещеный платоник», как он себя называет, работал над этой книгой, по его словам, всю жизнь. В процессе работы он сделал величайшее открытие сначала для себя, обнаружив почти неизвестный Западу мощный пласт византийского православного богословия, а затем сделал свою находку достоянием западных читателей. Его книга представляет собой антологию текстов философов и богословов, оказавших наибольшее влияние на становление и развитие того, что мы называем нашей, или христианской, цивилизацией, и — в первую очередь — ее веры, философии, культуры.

Первая часть, начатая с Сафо и античных писателей, доведена им до Николая Кузанского, Ренессанса и Нового времени. Вторая, посвященная греко-византийской духовной традиции, начинается творениями Мужей апостольских и кончается греческой народной песней о падении Константинополя, — событии, которое определяет и временную границу книги. Связующей силой, создавшей при всем разнообразии культур и народов единую цивилизацию, в которой мы живем до сих пор, является, несмотря на разделенность тысячами лет, отношение к Богу, или Тому, Кого Платон называл «Единым». Книга посвящена изменчивости отношения к Нему на протяжении более чем двух тысяч лет и неизменности Его присутствия в духовной жизни различных народов, понятной нам, несмотря на культурные, языковые и временные барьеры, что и подтверждается выдержками из сочинений почти двухсот античных и средневековых писателей. По мнению Э. Виллера, весьма лестному для нас, православных, наибольшей глубины и разработанности это отношение, пронизывающее все сферы духовной жизни, достигает именно в греко-византийской церковной традиции. Книга, вышедшая на немецком и английском языках, явилась откровением для тех, кто, подобно самому автору в пору начала его работы, даже не подозревал о существовании мощнейшей греко-византийской церковной традиции, о богатстве ее святоотеческого Предания, о ее мистических учениях, оказавших огромное

влияние на западное богословие. Виллер заполняет этот пробел в богословских и философских представлениях читателей на Западе. Это им он открывает Византию.

Автор книги считал естественным, что поскольку мы — наследники духовного богатства Византии и этим весьма гордимся, как и тем, что «Москва — третий Рим», то приводимые им тексты хорошо известны русскому читателю и уже давно переведены. Но выяснилось, что все совсем не так. Многократно переводились античные авторы, естественно, были переведены Платон и Плотин и многие латинские богословы; судьба же византийских авторов в России оказалась еще печальней, чем на Западе. Некоторые из них не переводились вовсе или же были переведены в XIX в., иногда с ошибками и часто с пропусками, поэтому многие из переводов пришлось делать заново с греческого и латинского языков, а некоторые — заново редактировать в соответствии с приведенными в книге оригинальными текстами. Часто в изданиях позапрошлого века невозможно найти имя переводчика — или по скромности, или потому что это коллективный труд. Не указаны авторы переводов и в том случае, когда — подобно известным монахам и семинаристам — это коллективный труд переводчика и редакторов данной книги, и это указывает, что текст заново переведен с оригинального текста. Кстати, того же принципа придерживается и автор книги. Во всех остальных случаях авторы переводов, разумеется, указаны.

И. М. Прохорова,
Санкт-Петербург,
ноябрь 2001 г.